

в городах с армянским населением, расположенных в трех регионах: Поволожье, Крым и Приднестровье.

Предположение о том, что армяне Поволожья во второй половине XIII—первой половине XIV вв. были подвержены языковой ассимиляции, было высказано уже давно<sup>83</sup> и в различных вариантах повторяется в более новой литературе<sup>84</sup>. Это предположение является чисто логическим заключением из факта существования армянской колонии в Сарае (=Енги) (Енки Сарай, Сарай ал-Джедид, Ак Сарай, Новый Сарай, без достаточных для этого оснований называемый также Сарай Берке), хотя и привязывается к в значительной мере легендарной «Истории анийцев, жителей Кафы» Давида Кримеци, приложенной в качестве колофона к армянским четырьмя-миньям, написанным в Кафе 1690 г.<sup>85</sup> С предположением о языковой кыпчакизации армян Поволожья, тем не менее, можно вполне согласиться.

О языковой тюркизации армян Крыма имеются прямые указания источников, которые приводились выше.

О существовании армянских колоний (или хотя бы одной колонии) в золотоордынских городах Приднестровья известно только на основании археологических данных<sup>86</sup>. Языковая кыпчакизация экспатриантов в этом регионе вполне возможна.

Армяне переселялись на Украину и в период самого монголо-татарского нашествия, и после него—в золотоордынские времена, а в дальнейшем — с Крымского ханства. Хотя в литературе нередки утверждения о миграционных волнах армян, массами направлявшихся на Украину<sup>87</sup>, для периода со второй половины XIII—первой половины XV вв. массовое переселение невозможно подтвердить прямыми показаниями источников.

Не подлежит, тем не менее сомнению, что армяне, переселявшиеся преимущественно в виде микромиграций, из регионов господства кыпчакского языка (о переселении из Поволожья прямо на Украину говорить можно, так как в 1388—1410 гг. Новый Сарай вхо-

<sup>83</sup> Айзеновский Г. Заметка о происхождении новороссийских армян.—ЗООИД, 1867, т. 6, с. 552. О том, что армяне Крыма восприняли татарский язык, писалось еще в начале XIX в. См.: *Գրվիք Ազոնց Ս., Աշխարհագրութիւն շորից մասանց աշխարհի, մաս II, հատ. 2, Վենետիկ, 1802, էջ 95:*

<sup>84</sup> *Maikowski T. Sztuka Ormian Iwowskich. Kraków, 1934, s. 35. Его же. Orient w polskiej kulturze artystycznej. Wrocław. Kraków, 1939, s. 33. Ср. также изложение других теорий о присвоении кыпчакского языка: Tryjarski E., Ze studiów..., s. 10—12; Dubińska Z. Z badań nad psalterzami ormiańskimi w języku kipcza kim.—Przegląd Orientalistyczny. Warszawa, 1961, N 2, s. 204—205*

<sup>85</sup> Сейчас в ереванском Матенадаране, рукопись № 7442.

<sup>86</sup> Полевой Л., Тораманян А. Армянская гончарная мастерская Пруто-Днестровья.—*ПР*, 1971, № 2, с. 287—291.

<sup>87</sup> Обзор этих теорий см. *Zakrzewska-Dubasowa M. Ormianie Zamojscy i ich rola w wymianie handlowej i kulturalnej między Polską a Wschodem. Lublin, 1965, s. 2—23.*